Porównanie tłumaczeń I Kronik 4:26

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A synami Miszmy byli:\* Chamuel, jego syn, Zakur, jego syn, Szimi, jego syn.[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | A synami Miszmy byli: jego syn Chamuel, jego syn Zakur i jego syn Szimi. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A synowie Miszmy: jego syn Chamuel, jego syn Zakkur, jego syn Szimei. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A synowie Mismy: Hamuel syn jego, Zachur syn jego, Semej syn jego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Synowie Masma: Hamuel, syn jego, Zachur, syn jego, Semei, syn jego. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Synowie Miszmy: Chammuel, jego synem był Zakkur, synem Zakkura zaś Szimei. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Synem Miszmy był Chammuel, synem Chammuela Zakkur, synem Zakkura Szimei. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Synami Miszmy byli: Chammuel, Zakkur i Szimei. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Synem Miszmy był Chammuel, synem Chammuela był Zakkur, a synem Zakkura - Szimei. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Potomkami Miszmy byli: jego syn Chammuel, jego syn Zakkur, jego syn Szimi. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | його син Амуїл, його син Савуд, його син Закхур, його син Семей. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A synami Miszmy byli: Jego syn Chammuel, jego syn Zakkur i jego syn Szymej. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A synami Miszmy byli: jego syn Chammuel, jego syn Zakkur, jego syn Szimej. |

1. 1) A synami Miszmy byli : brak w G. [↑](#footnote-ref-2)